



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

Двадцать пятая сессия

Женева, 25–29 августа 2014 года

Пункт 3 d) предварительной повестки дня

Применение ВОПОГ: подготовка экспертов

Доклад о работе двенадцатого совещания неофициальной рабочей группы по подготовке экспертов

Передано Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР)^{1, 2}

1. Неофициальная рабочая группа по подготовке экспертов провела свое двенадцатое совещание 19 и 20 марта 2014 года в Страсбурге под председательством г-на Бёлькера (Германия). В работе совещания приняли участие представители следующих государств: Австрии, Германии, Нидерландов и Швейцарии. Были представлены следующие неправительственные организации и обучающие организации: Европейский союз речного судоходства (ЕСРС), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Европейский союз речного и прибрежного транспорта (ЕСРПТ), а также Binnenschiffer-Ausbildungszentrum

¹ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94; ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.7, (A1b)).

² Распространено на немецком языке ЦКСР под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2014/49.



(BAZ) (Германия), STC B.V. (Нидерланды) и Maritimes Competenzentrum (Ma-Co) (Германия).

I. Утверждение повестки дня

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2014/7 (Повестка дня)

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/17 (Доклад о работе одиннадцатого совещания)

2. Повестка дня и доклад были утверждены без изменений.

II. График работы

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/5 (График работы)

3. Неофициальная рабочая группа пересмотрела график работы и предложила секретариату ЦКСП представить пересмотренный вариант этого документа Комитету по вопросам безопасности ВОПОГ.

4. Участники отметили, что вопросы существа для экзаменов по танкерам типа C и G должны быть обновлены как можно скорее. Обучающие учреждения указали, что подготовка вопросов существа сопряжена с трудностями, поскольку сами эти вопросы еще не известны. Председатель напомнил о том, что примеры вопросов существа приведены в руководящих принципах Административного комитета ВОПОГ (http://www.unece.org/trans/danger/publi/adn/catalog_of_questions.html) на веб-сайте ЕЭК ООН.

III. Постоянное адаптирование каталога вопросов по ВОПОГ 2015 года (пункт 1 графика работы)

CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/22/INF.5 – передано секретариатом (Каталог вопросов по ВОПОГ 2013 года – Общие вопросы)

CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/22/INF.4 – передано секретариатом (Каталог вопросов по ВОПОГ 2013 года – Химические продукты)

CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/22/INF.3 – передано секретариатом (Каталог вопросов по ВОПОГ 2013 года – Газы)

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/4–17 – передано секретариатом (Конфиденциальные документы, вопросы существа по ВОПОГ 2011 года)

CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/22/INF.13 – передано секретариатом (Сводный каталог вопросов 2013 года – Общие вопросы)

CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/22/INF.14 – передано секретариатом (Сводный каталог вопросов 2013 года – Химические продукты)

CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/22/INF.15 – передано секретариатом (Сводный каталог вопросов 2013 года – Газы)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2013/5 – передано Председателем (Предложения по поправкам, Каталог вопросов – Общие вопросы)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2013/6 – передано Председателем (Предложения по поправкам, Каталог вопросов – Химические продукты)

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2013/7 – передано Председателем (Предложения по поправкам, Каталог вопросов – Газы)

5. Существующий Каталог вопросов доступен в электронном виде на веб-сайтах ЦКСП и ЕЭК ООН. Ведение каталога осуществляется на основе документов CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2013/5, CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2013/6 и CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2013/7.

A. Сравнение вариантов на немецком и французском языках (пункт 1.1 графика работы)

6. По-прежнему необходимо унифицировать вопросы существа и ответы на них, которые различаются в нескольких местах. Председатель и секретариат ЦКСП совместно проведут работу по унификации.

B. Сравнение вариантов на английском и немецком языках в части вопросов, касающихся остойчивости

7. Секретариат ЕЭК ООН ранее попросил провести редакторскую проверку английского перевода новых текстов, касающихся остойчивости, которые были впервые включены в Каталог вопросов 2013 года. Представитель министерства транспорта Германии сообщил, что он проведет такую проверку. Любые изменения в варианте на английском языке будут переданы непосредственно в секретариат ЕЭК ООН.

C. ВОПОГ 2015 года (пункт 1.3 (новый) графика работы)

8. Группа рассмотрела вопросы, сопровождающиеся комментариями в каталоге общих вопросов. Никаких просьб о внесении изменений в поправки, предложенные неофициальной рабочей группой на ее одиннадцатом совещании, не было передано (документы CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2013/5, CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2013/6 и CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2013/7).

9. Группа рассмотрела новые вопросы, предложенные делегацией Нидерландов в отношении перевозки охлажденных газов, в частности СПГ, и одобрила включение этих вопросов в программу экзаменов. Эти новые вопросы были включены в каталог общих вопросов.

10. Группа согласовала дальнейшие шаги по адаптиванию каталога вопросов 2013 года с учетом изменений, утвержденных Административным комитетом для ВОПОГ 2015 года. По завершении совещания, посвященного вопросам перевода, г-н Вайнер направит участникам сообщение о его результатах. Вопросы для основного экзамена и дальнейшей подготовки по газам и химическим продуктам были распределены между членами неофициальной рабочей группы. Эти вопросы будут обновлены с учетом поправок. Г-н Вайнер предложил добавить новые вопросы по средствам для эвакуации. Члены группы представят свои предложения г-ну Бёлькеру к 30 июня. Как только будет готов обновленный каталог вопросов, он будет направлен неофициальной рабочей группе для подготовки следующего совещания, но не позднее 30 июля. Следующее совещание группы можно было бы провести в течение 38-й календарной недели в Гамбурге.

IV. Экзаменование экспертов в области ВОПОГ (пункт 2 графика работы)

A. Признание курсов подготовки в соответствии с главой 8.2

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2014/1 – передано Германией

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/48, пункт 25

11. Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ предложил рабочей группе провести обмен мнениями о возможных минимальных требованиях и стандартах для инструкторов.

12. В своем сообщении делегация Германии сослалась на стандарт ИСО 29990:2010 "Услуги в области обучения для получения неофициального образования и подготовки – Основные требования к поставщикам услуг". Она предложила включить требование о представлении центрами подготовки подтверждения соответствия стандарту ИСО 29990:2010 по примеру процедуры признания классификационных обществ.

13. Группа отметила, что не все участники знакомы с данным стандартом. В некоторых государствах используется перечень проверок, на основе которого проводится оценка квалификации инструкторов. Участники единодушно согласились с тем, что большое значение имеет высокое качество подготовки экспертов. Вместе с тем представители Швейцарии, Нидерландов и Австрии поставили под сомнение преимущества требования, касающегося обязательного применения данного стандарта, в частности потому, что это имело бы серьезные финансовые последствия. Председатель высказал мнение, что, возможно, было бы целесообразным передать секретариату ЦКСР для распространения среди ее членов информацию о различных критериях, которые используются при предоставлении признания.

B. Формат свидетельства эксперта в соответствии с главой 8.2

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2014/2 – передано Германией

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/48, пункт 24

14. Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ предложил неофициальной рабочей группе рассмотреть отклонения от формата и цвета свидетельства эксперта.

15. Делегация Германии распространила образец свидетельства под условным обозначением CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2014/2. Она обратила внимание на тот факт, что в некоторых Договаривающихся государствах свидетельства не соответствуют требованиям раздела 8.6.2 ВОПОГ в отношении формата и цвета. В Германии планируется ввести новые свидетельства, защищенные элементами аутентификации.

16. После совещания делегация Австрии представила австрийское свидетельство, которое идентично германскому свидетельству. В свидетельстве эксперта, которое используется в Сербии, содержатся такие же элементы (формат и цвет).

17. Участники предложили всем Договаривающимся государствам ВОПОГ представить образцы действующих свидетельств экспертов. Это позволит по-

лучить представление об используемых в настоящее время свидетельствах. Образцы можно было бы опубликовать на веб-сайте ЕЭК ООН.

18. Возобновление свидетельств экспертов в области ВОПОГ в принципе должно осуществляться компетентным органом, выдавшим первоначальный документ, после успешного прохождения курса переподготовки. В этой связи было бы полезным опубликовать наименования назначенных компетентных органов на веб-сайте ЕЭК ООН.

С. Условия проведения экзамена и продолжительность экзамена, предусмотренные в главе 8.2 ВОПОГ

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2014/3 – передано Германией

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/48, пункт 22

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/17

19. Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ предложил неофициальной рабочей группе вновь рассмотреть условия проведения экзамена и продолжительность экзамена. Группа обсудила данный вопрос. Дискуссия сосредоточилась, в частности, на вопросе о продолжительности экзамена, и в ходе весьма оживленного обсуждения был выявлен ряд расхождений в мнениях. Ввиду значительного числа случаев несдачи экзамена некоторые участники предложили увеличить продолжительность экзамена на 15 минут. В случае задания с несколькими вариантами ответа это означало бы увеличение времени для ответа на каждый вопрос с двух минут, как это предусмотрено в настоящее время, до двух с половиной минут.

20. Участники согласились, что качество экзамена не должно снизиться в результате данного изменения продолжительности подготовки ответов. Крайне важно сохранить достигнутый к настоящему времени уровень надежности.

21. Группа согласилась более подробно рассмотреть два варианта. Один из способов повышения качества экзамена мог бы заключаться в организации более продолжительных курсов подготовки, с тем чтобы имелось больше времени для передачи всех требуемых знаний. Другой способ мог бы состоять в увеличении продолжительности экзамена с 60 до 75 минут. В этой связи Договаривающимся государствам ВОПОГ вновь было предложено представить самые последние имеющиеся статистические данные об экзаменах.

22. Затем Рабочая группа обсудила возможность сдачи экзамена с использованием компьютера, а также возможные необходимые поправки к правилам. В этой связи делегация Германии представила проект поправки к ДОПОГ, который мог бы быть использован также и для ВОПОГ.

Д. Согласование главы 8.2 "Предписания, касающиеся подготовки" с главой 8.2 ДОПОГ

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2014/3 – передано Германией

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/48, пункт 22

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/17

23. Делегация Германии напомнила о проведенном ею сравнении предписаний ВОПОГ и ДОПОГ, касающихся подготовки. Кроме заявления о позиции,

переданного представителем Австрии, никаких комментариев по поводу данной проведенной работы получено не было. Делегация Германии вновь обращается к заинтересованным сторонам с просьбой высказать свои мнения по поводу проведенного сравнения. Заявления с изложением позиции могли бы быть учтены в новом варианте, который будет подготовлен к тринадцатому совещанию рабочей группы.

24. Участники согласились с тем, что любые замечания должны быть направлены в секретариат ЦКСП. Секретариату ЦКСП было предложено распространить такие замечания по списку адресатов по теме "Подготовка".

Е. Доказательство прохождения подготовки в качестве предварительного условия для получения свидетельства эксперта

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2014/5 – передано Германией

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/48, пункты 24–25

25. Группа рассмотрела вопрос о том, может ли свидетельство эксперта в области ВОПОГ быть возобновлено, если требуемый курс переподготовки был пройден в другом Договаривающемся государстве ВОПОГ и если данный курс еще не был признан соответствующим компетентным органом.

26. Рабочая группа сочла, что в этой связи важно сохранить необходимую для отрасли гибкость. Таким образом, предлагаемые курсы подготовки должны быть сопоставимыми по своему уровню. Для того чтобы можно было провести сравнение между центрами подготовки, эти центры должны регулярно обмениваться информацией по примеру признанных классификационных обществ. Как и в случае классификационных обществ, процедура признания центров подготовки должна быть зафиксирована в правилах в целях установления единообразных условий признания.

27. Участники согласились с тем, что необходимость в единообразной аккредитации не оправдывает тех административных проблем, которые могут возникнуть в случае внесения в правила изменений. Неофициальная рабочая группа сочла, что действующие в настоящее время общие предписания исключают потребность внесения изменений в правила и что при необходимости тот или иной центр подготовки может ходатайствовать о признании организуемых им курсов другими компетентными органами.

Ф. Возобновление свидетельств экспертов по перевозке газов/химических продуктов

CCNR-ZKR/ADN/WG/CQ/2014/6 – передано Германией

28. Касаясь вопроса о возобновлении свидетельств экспертов по перевозке газов и химических продуктов, делегация Германии отметила, что параллельно с прохождением признанного курса подготовки существует возможность представления подтверждения стажа работы на судне, перевозящем соответствующие опасные грузы. В Германии количество свидетельств, возобновленных без прохождения подготовки, значительно превышает количество возобновленных свидетельств, выданных после прохождения подготовки. Германия предложила обсудить вопрос об эквивалентности этих двух вариантов.

29. Группа сочла, что существующие правила обеспечивают достаточные гарантии высокого качества подготовки. Опыт, накопленный в процессе ежедневной работы на танкере соответствующего типа, позволяет обеспечивать обновление знаний. Знания в области новшеств в сфере правил перевозки опасных грузов надлежащим образом усваиваются при прохождении курса переподготовки, который требуется после первоначальной подготовки; курс переподготовки может быть заменен определенным периодом работы на борту судна.

V. Общие вопросы, касающиеся каталога вопросов (пункта 3 графика работы)

30. Никаких других общих вопросов затронуто не было.

VI. Сроки проведения следующего совещания

31. Группа приняла решение провести свое следующее совещание в Гамбурге 29 и 30 сентября 2014 года. Это совещание начнется в 10 ч. 00 м. и завершится в 16 ч. 00 м.
